



- LA NAVETTE FLUVIALE**  
 1 € / arrêt  
 Nombre de places limité  
 Horaires et information sur [www.navettefluviale.be](http://www.navettefluviale.be)
- A** Coronmeuse
  - B** Cœur Historique
  - C** Centre-Ville
  - D** Pôle Fluvial
  - E** Guillemins
  - F** Fragnée
  - 1** Chiroux
  - 2** Aquilone
  - 3** La Boverie
  - 4** Chiroux
  - 5** KulturA
  - 6** Café Le Parc
  - 7** L'An Vert
  - 8** Jacques Pelzer Jazz Club

En guise de préambule, rendez-vous le **DI. 19 AOÛT** devant  
 Laten we voor de preambule afspreken op zondag 19 augustus in  
**LA MAISON DU TOURISME DU PAYS DE LIÈGE**  
 Quai de la Goffe 13, 4000 Liège

**O!Boy**  
 11:00 & 12:00 | Gratuit

O!Boy... ce sont quatre hommes qui chantent, a cappella, l'amour, la vie et le plaisir d'être au monde. Ils vous invitent au voyage, aux couleurs du barbershop, style joyeux et romantique, originaire des USA du début du XX<sup>e</sup> siècle. / O!Boy... dit zijn vier mannen die a cappella zingen over het leven, de liefde en gewoonweg het plezier erbij te horen. Zij nodigen ons uit voor een reis naar de States begin van de XX<sup>e</sup> eeuw in de stijl van de barbershops; vrolijk, luchtig en romantisch.

**DI. 26.08.2018**

Avec / Met :

**SWEET & SWING (SPECTACLE JEUNE PUBLIC)**  
 11:00 / CHIROUX - CENTRE CULTUREL DE LIÈGE

**BASE-12**  
 13:00 / AQUILONE

**STEPHAN GALAND ET MALCOLM BRAFF DUO**  
 14:45 / LA BOVERIE

**LOUIS SCLAVIS SOLO**  
 16:45 / CHIROUX, CENTRE CULTUREL DE LIÈGE

**HERMIA/DARRIFOURCQ/FLORENT**  
 18:15 / KULTURA

**STEVE HOUBEN ET JEAN-PIERRE FROIDEBISE DUO**  
 18:15 / CAFÉ LE PARC

**VERONIKA HARCSA ET BÁLINT GYÉMÁNT DUO**  
 19:45 / L'AN VERT

**MEREAU/DUPONT/FOLIEZ NEW TRIO**  
 + JAM SESSION

21:30 / JACQUES PELZER JAZZ CLUB

Prix des concerts : 5 €, 6 €, gratuit pour les - de 14 ans

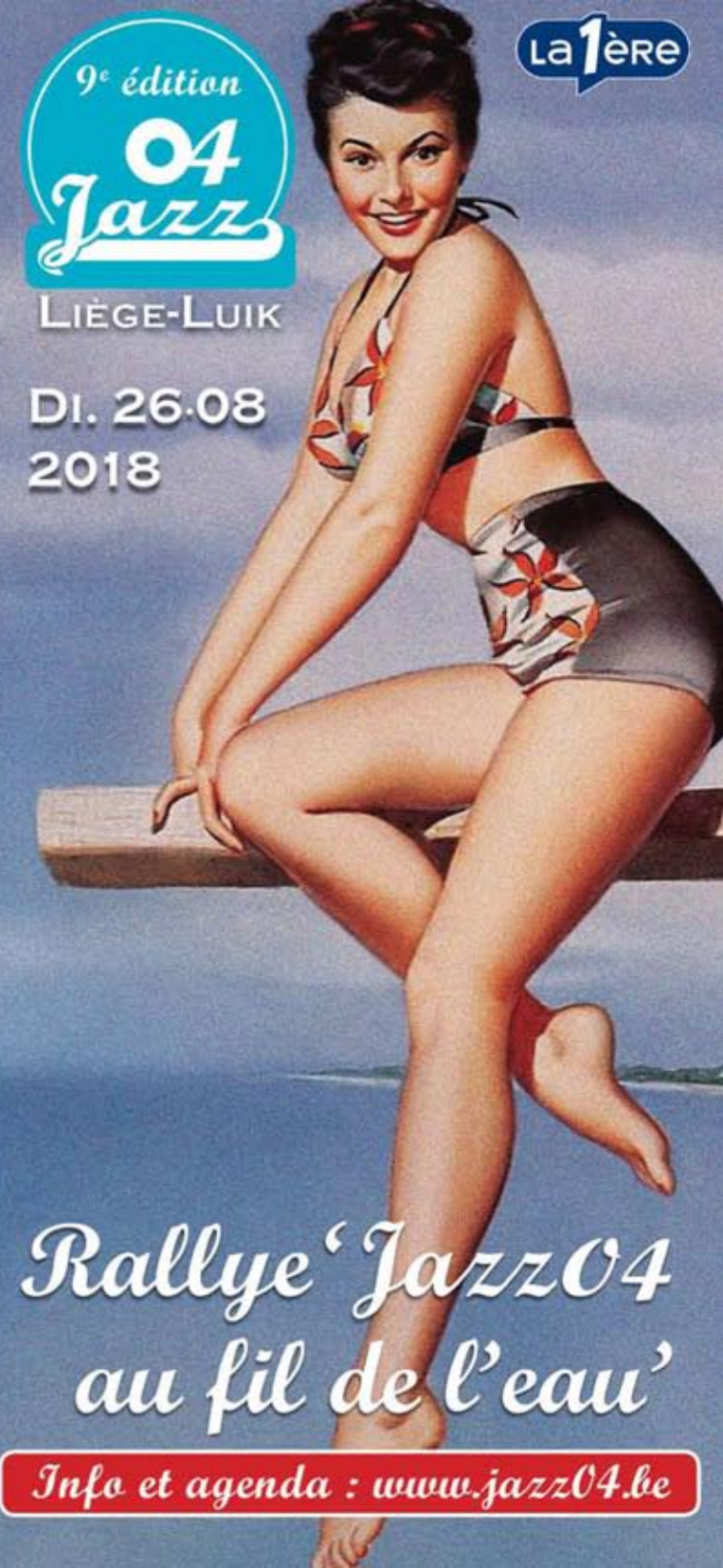
[www.jazz04.be](http://www.jazz04.be) / +32 (0)4 237 92 15

Une organisation du Collectif Jazz04 : La Maison du Jazz (Liège), la Province de Liège et Ça Balance, les Jeunesses Musicales (Liège), le Collectif du Lion, la Coopération Culturelle Régionale /Liège, les Chiroux - Centre culturel de Liège, l'Aquilone, l'An Vert, les Grignoux, le Jacques Pelzer Jazz Club. Avec La Boverie et le KulturA.

Grâce au soutien de :



Ed. Responsable : CCR /Liège, rue du Vertbois 13A, 4000 Liège | Graphisme : Karin Simon - Chiroux - Centre culturel de Liège  
 Ne pas jeter sur la voie publique



Rallye 'Jazz04  
 au fil de l'eau'

Info et agenda : [www.jazz04.be](http://www.jazz04.be)



**1** *Chiroux*  
Centre culturel  
de Liège  
Place des Carmes, 8

11:00 | 6 €

Jauge limitée - Réservation conseillée  
sur [www.chiroux.be](http://www.chiroux.be)

**SWEET & SWING**

SPECTACLE JEUNE PUBLIC - DE 2,5 ANS À 5 ANS

Personnage rare et décalé, rempli d'humour, de poésie, de fantaisie, Mlle Lily rentre chez elle les bras chargés de trésors glanés au dehors. Méticuleuse, un peu rétro, elle berce son quotidien de chants puisés dans le répertoire jazz. Elle se construit un monde féérique. Mais les objets qui l'entourent en ont décidé autrement... / Meijuffer Lily, een eigenaardig en een beetje borderline personnage vol humor, poëzie en fantasie, komt thuis met de schatten die zij in de buitenwereld heeft bijeen gegrabbeld. Zorgvuldig, een beetje retro koestert ze dagelijks liedjes uit het jazz repertoire. Ze bouwt er zich een feeëriek wereldje van op, maar de voorwerpen rondom haar hebben iets anders beslist...



**2** *Aquilone*  
Bd Saucy, 25

13:00 | 5 €

II dès 12:00



**BASE-12**

Base-12 réconcilie le monde de la pop et du jazz avec des compositions qui restent dans l'oreille. Ce trio ambitieux, formé par Gilles Vanoverbeke, pianiste et compositeur belge, propose des compositions personnelles, empreintes de sonorités nouvelles. / Base-12 vermengt de wereld van pop en jazz met composities die blijven nazinderen. De pianist-componist Gilles Vanoverbeke stelt met dit ambitieus trio zijn werk voor, waarin nieuwe tooneffekten het levenslicht zien.

Oscar Georges (bat.), Otto Kint (cb.), Gilles Vanoverbeke (pn.)

LA BIÈRE  
NAVETTE  
FLUVIALE  
14:25 C->E

**3** *Boverie*  
Parc de la Boverie, 3

14:45 | 6 €

II

**STÉPHANE GALLAND /  
MALCOM BRAFF DUO**



Un des meilleurs batteurs européens, Stéphane Galland, de la trinité Aka Moon (qui a joué entre autres avec Zap Mama, Joe Zawinul, Ozark Henry, Ibrahim Maalouf), nous offrira un set avec le « sorcier du piano » brésilien Malcom Braff. Un duo magique en perspective. / Eén van de vooraanstaande Europese drummers, Stéphane Galland, van het trio Aka Moon (die oa met Zap Mama, Joe Zawinul, Ozark Henry, Ibrahim Maalouf speelde) schenkt ons een optreden met de « tovenaer van de piano », Malcom Braff uit Brazilië. Een magisch duo in het vooruitzicht.

**4** *Chiroux*  
Centre culturel  
de Liège  
Place des Carmes, 8

16:45 | 6 €

**LOUIS SCLAVIS SOLO**

Clarinetiste, saxophoniste et compositeur français, Louis Sclavis se produit et enregistre depuis 1975. Il a joué dans diverses formules avec Portal, Lubat, Texier, Parker, Enrico Rava... et compose parallèlement pour le cinéma, la danse, le théâtre. Une référence en musique improvisée, un concert envoûtant certainement. / De eerste opnames van de Franse klarinettist, saxofonist en componist Louis Sclavis dateren reeds van 1975. Hij speelde in verschillende formaties met Portal, Lubat, Texier, Parker, Enrico Rava... en componeert ook voor cinema, dans en theater. Een meester in de geïmproviseerde muziek. Dit wordt zeker en vast een betoverend concert.



© L. Janssens

**5** *Kultura*  
Rue Roture, 13

18:15 | 5 €

**HERMIA / DARRIFOURCQ / FLORENT**

Ce trio franco-belge fera à coup sûr partie des grands moments de ce rallye Jazz04. Dextérité et virtuosité réjouissantes, douceur et volupté, moments incisifs... voire rage, le tout ficelé d'une pointe d'humour et de poésie. / Dit Frans-Belgisch trio wordt ongetwijfeld één van de grote momenten van deze Jazz04 rallye editie. Verheugende virtuositeit, zachtheid en genot, van pittige tot razende momenten, dit alles uitgeschonken met een wolkje humor en poëzie.

Manuel Hermia (sax.), Sylvain Darrifourcq (bat.), Joachim Florent (basse)



© G. Lagarde

**6** *Café Le Parc*  
Rue Caspary, 30

18:15 | 5 €

II

**STEVE HOUBEN /  
JEAN-PIERRE FROIDEBISE DUO**

Que peut-il se passer sur une scène liégeoise lorsqu'un des plus grands bluesmen liégeois rencontre un des plus grands jazzmen liégeois? Ces deux grands esprits touche-à-tout échangeront leurs envies, leur sensibilité et leur humeur au travers de compositions personnelles et de réinterprétations, tantôt poétiques, tantôt engagées. / Wat mag er wel gebeuren als één van de grootste Luikse bluesmen één van de beste Luikse jazz saxofonisten ontmoet? Deze twee geestige alles-doeners zullen hun verlangens en gevoelens uitwisselen met persoonlijke composities en herinterpretaties, nu eens poëtisch, dan weer zeer opwindend.



**7** *L'An Vert*  
Rue Mathieu Polain, 4

19:45 | 5 €

II

**VERONIKA HARCSA  
ET BÁLINT GYÉMÁNT DUO**

La chanteuse-compositrice de jazz hongroise Veronika Harcsa et le guitariste virtuose Bálint Gyémánt travaillent ensemble depuis leurs études à l'Académie Franz Liszt de Budapest. La musique de ce duo est un mélange délicat et savoureux de jazz contemporain et de musique pop improvisée, pleine de profondeur, d'inspiration et d'humour. / De hongaarse zangeres en componiste Veronika Harcsa en de virtuose gitarist Bálint Gyémánt spelen reeds samen sinds hun studies aan de academie Franz Liszt in Budapest. De muziek van dit duo is een delicaat en smaakvol mengsel van hedendaagse jazz en geïmproviseerde popmuziek, vol diepzinnigheid, inspiratie en humor.



**8** *Jacques Pelzer Jazz club*  
Bd Ernest Solvay, 493



21:30 | 5 €

Repas uniquement sur réservation

Uitsluitend op reservering

II +32 (0)4 227 12 55

**MEREAU / DUPONT / FOLIEZ  
NEW TRIO + JAM SESSION**

Projet musical liégeois rassemblant le pianiste Johan Dupont, le vibraphoniste Martin Méreau et le clarinetiste Jean-François Foliez. Ils nous présenteront des compositions des trois membres du groupe influencées par la pop, le jazz et la musique classique. Un projet que l'on se réjouit de découvrir ! / Dit Luiks project brengt de pianist Johan Dupont, de vibrafonist Martin Méreau en de klarinettist Jean-François Foliez bij mekaar. Zij stellen ons composities van alle drie voor, beïnvloed door pop, jazz en klassieke muziek. Wij kijken er naar uit dit project te ontdekken!

II = Possibilité de restauration / Restauratie - maaltijd mogelijk

TOUS LES CONCERTS SONT GRATUITS POUR LES - DE 14 ANS

ALLE CONCERTEN GRATIS VOOR DE MIN 14-JARIGEN